

Repealed: 2004-06-16

THE NORTHERN AFFAIRS ACT
(C.C.S.M. c. N100)

Aboriginal and Northern Affairs (Approval of Estimates and Levy of Taxes 2001) By-Law No. 4/2001

Regulation 113/2001
Registered July 9, 2001

WHEREAS *The Northern Affairs Act* provides in part as follows:

Powers, similar to municipality

5(1) [T]he minister has the powers, rights, and privileges that a municipality has within its boundaries and the minister may exercise and perform these powers, rights and privileges.

Regulations on assessment, taxes, grants

5(2) [T]he minister may, on behalf of the residents of a community or an area of Northern Manitoba, provide by regulation for the assessment of property, the levying of taxes and, in lieu of taxes, the imposition of fees or acceptance of grants, and the provisions of *The Municipal Act*, S. M. 1996, c. 58, and *The Municipal Assessment Act* respecting the assessment of property, collection of taxes, and sale or disposal of property for non-payment of taxes apply with necessary modifications.

Abrogé : 2004-06-16

LOI SUR LES AFFAIRES DU NORD
(c. N100 de la C.P.L.M.)

Arrêté n° 4/2001 des Affaires autochtones et du Nord (approbation des prévisions budgétaires et de la perception des taxes pour 2001)

Règlement 113/2001
Date d'enregistrement : le 9 juillet 2001

Attendu :

que la *Loi sur les Affaires du Nord* prévoit notamment ce qui suit :

[...]

« Pouvoirs d'une municipalité

5(1) [...] le ministre exerce dans le Nord, à l'exception des communautés constituées, les pouvoirs, les droits et les privilèges que possède une municipalité à l'intérieur de ses limites.

« Évaluation foncière

5(2) [...] le ministre peut au nom des résidents d'une communauté ou d'une région du Nord, prévoir par règlement une évaluation foncière, la perception de taxes et, en guise de taxes, l'imposition de droits ou l'acceptation de subventions. Les dispositions de la *Loi sur les municipalités*, c. 58 des *L.M. 1996*, et de la *Loi sur l'évaluation municipale* concernant l'évaluation foncière, la perception des taxes et la vente ou l'aliénation de biens pour non-paiement de taxes s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

[...]

Power to make by-laws

5(5) [W]here the exercise or performance of the powers, rights, privileges or duties ... require the passing of a by-law ... the minister may make the by-law ... for or on behalf of the residents of Northern Manitoba....

Application of by-laws

5(6) The by-law ... may be made to apply to the whole or any part of Northern Manitoba....

AND WHEREAS *The Municipal Act*, S.M. 1996, c. 58 provides in part as follows:

Property tax by-law

304(1) [A]fter adopting its operating budget for the year, a council must by by-law

- (a) set a rate or rates of tax sufficient to raise
 - (i) the revenue to be raised by property taxes as set out in the operating budget, and
 - (ii) the revenue to be raised in the year to pay for ... special service and to pay the requisitions payable by the community;
- (b) impose taxes
 - (i) in accordance with the tax rate or rates set under clause (a) on the portioned value of each assessable property in the municipality that is liable under *The Municipal Assessment Act* to that tax...; and
- (c) set a due date for payment of the taxes.

« Pouvoirs réglementaires

5(5) [...] lorsque l'exercice des pouvoirs, des droits, des privilèges et des devoirs [...] nécessite l'adoption d'un arrêté municipal [...] le ministre peut le faire pour le compte des résidents du Nord [...].

« Application des arrêtés municipaux

5(6) Les arrêtés municipaux [...] peuvent s'appliquer à tout ou partie du Nord [...] »;

que la *Loi sur les municipalités*, c. 58 des *L.M. 1996* prévoit notamment ce qui suit :

[...]

« Règlement d'imposition sur les biens

304(1) [...] le conseil doit, par règlement, après l'adoption de son budget de fonctionnement pour l'année :

- a) fixer un ou des taux d'imposition suffisants pour le prélèvement :
 - (i) d'une part, des recettes qui doivent être obtenues par voie de taxes sur les biens conformément au budget de fonctionnement,
 - (ii) d'autre part, des recettes qui doivent être obtenues au cours de l'année afin que soient payés les améliorations locales ou les services spéciaux et que soit acquitté le montant des réquisitions payables par la municipalité;
- b) imposer des taxes :
 - (i) en conformité avec le ou les taux d'imposition mentionnés à l'alinéa a), sur la valeur fractionnée de chaque bien imposable situé dans la municipalité et assujetti aux taxes en question en vertu de la *Loi sur l'évaluation municipale*,

[...]

- c) fixer une date d'échéance pour le paiement des taxes.

[...]

Business tax by-law

306(1) If a council has authorized business assessments to be made, it must in each year by by-law, after adopting its operating budget ...

- (a) set a business tax rate for the year, to be applied to the annual rental value of premises as assessed;
- (b) impose a tax for the year on each business for which a business assessment was made; and
- (c) set a due date for payment of the tax.

Tax certificate

341(1) On request and payment of a fee prescribed by by-law, a designated officer must issue a tax certificate....

Penalties

346(2) A council may by by-law

- (a) set a rate ... at which penalties may be imposed in respect of tax arrears; and
- (b) impose penalties at that rate.

AND WHEREAS *The Public Schools Act*, provides in part as follows:

Statement to municipalities

187 [T]he school board of each school division shall send to each municipality within the school division a statement setting out the amounts that have been apportioned in that year to the municipality....

« Règlement imposant une taxe d'affaires

306(1) S'il a autorisé l'établissement d'évaluations commerciales, le conseil doit annuellement, par règlement, après avoir adopté son budget de fonctionnement :

- a) fixer pour l'année le taux de la taxe d'affaires à appliquer à la valeur locative annuelle des locaux, telle qu'elle a été évaluée;
- b) imposer une taxe pour l'année à l'égard de chaque entreprise ayant fait l'objet d'une évaluation commerciale;
- c) fixer une date d'échéance pour le paiement de la taxe.

[...]

« Certificat de taxes

341(1) Sur demande et paiement d'un droit fixé par règlement municipal, un cadre désigné délivre un certificat de taxes [...]

[...]

« Pénalités

346(2) Le conseil peut, par règlement :

- a) fixer le taux [...] auquel des pénalités peuvent être imposées à l'égard d'arriérés de taxes;
- b) imposer des pénalités à ce taux »;

que la *Loi sur les écoles publiques* prévoit notamment ce qui suit :

[...]

« Relevé envoyé aux municipalités

187 [...] la commission scolaire de chaque division scolaire doit expédier à chaque municipalité de la division scolaire un relevé établissant les montants attribués à la municipalité durant l'année [...]

Special levy in municipalities

188 [T]he council of the municipality shall, in respect of real and personal property that is assessable property and that is within the municipality and the school division, fix and impose a tax sufficient to raise the amount that is apportioned to the municipality....

AND WHEREAS, for general municipal purposes, the value of assessable property within Northern Manitoba is, according to the latest revised assessment roll, \$52,463,480.;

AND WHEREAS the value of assessable business properties within Northern Manitoba is, according to the latest revised business assessment roll, \$990,510.;

AND WHEREAS, for the purpose of the education support levy, the value of assessable farm and residential property within Northern Manitoba is, according to the latest revised assessment roll, \$28,019,140.;

AND WHEREAS, for the purpose of the education support levy, the value of other assessable property within Northern Manitoba is, according to the latest revised assessment roll, \$21,888,150.;

AND WHEREAS, for the purpose of the special levy for school divisions, the value of assessable property within Northern Manitoba is, according to the latest revised assessment rolls, \$36,135,260.;

AND WHEREAS the Minister of Aboriginal and Northern Affairs considers it advisable for and on behalf of the residents of Northern Manitoba to estimate the amounts required for the year and to fix the rates of taxation;

« Taxes spéciales dans les municipalités

188 [...] le conseil de la municipalité doit fixer et imposer une taxe sur les biens réels et personnels qui constituent des biens imposables et qui sont situés dans la municipalité et dans la division scolaire. Cette taxe doit être suffisante pour couvrir le montant qui est attribué à la municipalité [...] »;

que la valeur imposable des biens faisant l'objet d'une évaluation et situés dans le Nord du Manitoba est de 52 463 480 \$ selon le dernier rôle d'évaluation révisé pour les besoins municipaux généraux;

que la valeur imposable des biens commerciaux faisant l'objet d'une évaluation et situés dans le Nord du Manitoba est de 990 510 \$ selon le dernier rôle d'évaluation commercial révisé;

que la valeur imposable des biens agricoles et résidentiels faisant l'objet d'une évaluation et situés dans le Nord du Manitoba est de 28 019 140 \$ selon le dernier rôle d'évaluation révisé pour l'application de la taxe d'aide à l'éducation;

que la valeur imposable des autres biens faisant l'objet d'une évaluation et situés dans le Nord du Manitoba est de 21 888 150 \$ selon le dernier rôle d'évaluation révisé pour l'application de la taxe d'aide à l'éducation;

que la valeur imposable des biens faisant l'objet d'une évaluation et situés dans le Nord du Manitoba est de 36 135 260 \$ selon les derniers rôles d'évaluation révisés pour l'application de la taxe spéciale pour les divisions scolaires;

que le ministre des Affaires autochtones et du Nord juge opportun de dresser, au nom des résidents du Nord du Manitoba, des prévisions budgétaires pour tous les montants requis pendant l'année et d'établir les taux d'imposition,

THEREFORE the Minister enacts as follows:

Estimates approved

1 The financial plan for Northern Manitoba for the year 2001 as set forth in Schedule A is hereby approved and adopted.

School levy rates

2 The following rates are levied for the year 2001 on assessed property in Northern Manitoba based on the latest revised assessment rolls:

(a) for the education support levy, a general rate of

(i) 8.50 mills on the dollar on farm and residential property, and

(ii) 18.50 mills on the dollar on other property;

(b) for the special levy for school divisions, a rate of

(i) 28.00 mills on the dollar in the Duck Mountain School Division #34, and

(ii) 22.25 mills on the dollar in the Frontier School Division #48.

General levy rate

3 A general rate of 7.00 mills on the dollar is levied for 2001 on assessed property in Northern Manitoba, based on the latest revised assessment rolls, for controllable municipal purposes, namely general government services, public health services, environmental health services, community development services and fiscal services.

Business levy rate

4 A general rate of 4% on the dollar is levied for 2001 on assessed business property in Northern Manitoba, based on the latest revised business property assessment roll, for the controllable municipal purposes referred to in section 3.

le ministre décrète ce qui suit :

Prévisions budgétaires

1 Sont approuvées et adoptées par les présentes les prévisions budgétaires pour 2001 établies à l'annexe A.

Taux de taxe scolaire

2 Les biens faisant l'objet d'une évaluation et situés dans le Nord du Manitoba sont, par les présentes, imposés pour 2001 aux taux indiqués ci-après selon les derniers rôles d'évaluation révisés :

a) pour le paiement de la taxe d'aide à l'éducation, un taux général de :

(i) 8,50 millièmes de dollar sur les biens agricoles et résidentiels,

(ii) 18,50 millièmes de dollar sur les autres biens;

b) pour le paiement de la taxe spéciale pour les divisions scolaires, un taux de :

(i) 28,00 millièmes de dollar dans la division scolaire Duck Mountain n° 34,

(ii) 22,25 millièmes de dollar dans la division scolaire Frontier n° 48.

Taux des taxes générales

3 Un taux général de 7 millièmes de dollar est imposé pour 2001 sur les biens faisant l'objet d'une évaluation et situés dans le Nord du Manitoba selon les derniers rôles d'évaluation révisés à l'égard des taxes facultatives pour les besoins municipaux, à savoir les services gouvernementaux généraux, les services de santé publique, les services de protection de l'environnement, les services de développement local et les services fiscaux.

Taux de taxe d'affaires

4 Un taux général de 4 % du dollar est imposé pour 2001 sur les biens commerciaux faisant l'objet d'une évaluation et situés dans le Nord du Manitoba selon les derniers rôles d'évaluation révisés des biens commerciaux à l'égard de la taxe facultative pour les besoins municipaux prévue à l'article 3.

Fee in lieu of taxes

5(1) In lieu of the taxes levied under this by-law, the fees set out in Schedule B is payable for 2001 on each lot that, on the day this regulation comes into force,

(a) is located within an area described in a plan of survey referred to in Schedule C, or within any subsequent plan of survey or subdivision of a lot contained in a plan of survey or subdivision in Schedule C, and

(b) has located on it

(i) a residence occupied or capable of being occupied on a seasonal or occasional basis,

(ii) a chief place of residence,

(iii) a building or other structure owned by a utility, or

(iv) premises occupied by a business referred to in Schedule B.

Chief place of residence

5(2) For the purpose of clause (1)(b)(ii), during a year, a building is the owner or occupier's chief place of residence if it is the residence where he or she, in the settled routine of his or her life, regularly, normally or customarily resides.

Deemed date of imposition

6(1) A tax or fee payable under this by-law is deemed to be imposed as of January 1, 2001.

Penalty after due date of tax

6(2) The tax may be paid at par at any time before September 30, 2001 but after that date a penalty shall be added on the first day of each month to any amount of the tax or penalty that is unpaid at a rate of 0.75% per month of the unpaid amount until the tax and penalty is fully paid or the land liable for it is sold at tax sale.

Droits

5(1) À la place des taxes imposées en vertu du présent arrêté, les droits prévus à l'annexe B sont payables pour 2001 à l'égard des lots qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent règlement :

a) sont situés dans une région décrite dans un plan d'arpentage ou de lotissement prévu à l'annexe C ou dans un plan de lotissement ou d'arpentage subséquent de tout lot situé dans un plan d'arpentage ou de lotissement figurant à l'annexe C et, selon le cas :

b) sur lesquels est situé :

(i) une résidence qui est ou peut être habitée à titre de résidence saisonnière ou intermittente,

(ii) une résidence principale,

(iii) des bâtiments ou des constructions, notamment des bâtiments qui appartiennent à une entreprise mentionnée à l'annexe B ou des locaux occupés par une telle entreprise.

Résidence principale

5(2) Pour l'application du sous-alinéa (1)(b)(ii), au cours d'une année, la résidence principale d'un propriétaire ou d'un occupant est le bâtiment où il habite habituellement ou régulièrement dans la routine établie de ses activités.

Perception

6(1) Les taxes et les droits payables en vertu du présent arrêté sont réputés être imposés à compter du 1^{er} janvier 2001.

Pénalité sur taxe impayée

6(2) Les taxes peuvent être payées au pair avant le 30 septembre 2001. Les taxes et les pénalités impayées après cette date sont frappées d'une pénalité et sont majorées, le premier jour de chaque mois, de 0,75 % du montant impayé jusqu'à ce qu'elles soient payées ou que le bien-fonds assujéti à celles-ci soit vendu pour non-paiement de taxes.

Penalty after due date of fee in lieu of taxes

6(3) The fee in lieu of taxes may be paid at par at any time before August 30, 2001, but after that date a penalty shall be added to any fee outstanding greater than \$100, on the first day of each month at a rate of 1% per month of the unpaid amount until the fee and penalty is paid in full.

Fee for tax certificate

7 The fee for a tax certificate is \$10.

Repeal

8 The *Northern Affairs (Approval of Estimates and Levy of Taxes 1998) By-law No. 1/98*, Manitoba Regulation 125/98, is repealed.

Pénalité sur droits impayés

6(3) Les droits remplaçant la taxe peuvent être payés au pair avant le 30 août 2001. Les droits d'au moins 100 \$ impayés après cette date sont frappés d'une pénalité et sont majorés, le premier jour de chaque mois, de 1 % du montant impayé jusqu'à ce que les droits et les pénalités soient payés.

Droits — certificat de situation fiscale

7 Le droit exigible pour un certificat de situation fiscale est de 10 \$.

Abrogation

8 L'Arrêté n° 1/98 des Affaires du Nord (*approbation des prévisions budgétaires et de la perception des taxes pour 1998*), R.M. 125/98, est abrogé.

Le ministre des Affaires
autochtones et du Nord,

June 12, 2001

Eric Robinson
Minister of Aboriginal and
Northern Affairs

Le 12 juin 2001

Eric Robinson

SCHEDULE B
(Section 5)

FEES AND PLANS OF SURVEY

Fees for Residences
(Other than a Chief Place of Residence)

Athapapuskow Lake, accessible by road:	\$291.
not accessible by road:	\$169.
Beaver Creek	\$255.
Big Island Lake, except the north end accessible by road:	\$291.
not accessible by road:	\$169.
Big Island Lake, north end	\$251.
Cranberry Lake	\$325.
Eden Lake	\$ 45.
Goose Creek	\$ 45.
Hughes Lake	\$ 50.
Lake St. Andrew, residential area	\$105.
Lake St. George	\$105.
Leaside Beach	\$155.
Payuk Lake, accessible by road:	\$291.
not accessible by road:	\$169.
Rocky Lake East	\$265.
Rocky Lake North	\$265.
Schist Lake, accessible by road:	\$545.
not accessible by road:	\$169.
Setting Lake	\$100.

ANNEXE B
(article 5)

TARIF DES DROITS

Droits pour les résidences

Résidences qui ne
sont pas des résidences principales

Lac Athapapuskow – accessible par terre	291 \$
– non accessible par terre	169 \$
Ruisseau Beaver	255 \$
Lac Big Island, à l'exception de la partie nord – accessible par terre	291 \$
– non accessible par terre	169 \$
Lac Big Island, extrémité nord	251 \$
Lac Cranberry	325 \$
Lac Eden	45 \$
Ruisseau Goose	45 \$
Lac Hughes	50 \$
Lac St. Andrew, zone résidentielle	105 \$
Lac St. George	105 \$
Plage Leaside	155 \$
Lac Payuk – accessible par terre	291 \$
– non accessible par terre	169 \$
Lac Rocky Est	265 \$
Lac Rocky Nord	265 \$
Lac Schist – accessible par terre	545 \$
– non accessible par terre	169 \$
Lac Setting	100 \$

Wallace Lake	\$ 79.	Lac Wallace	79 \$
Wanipigow Lake East	\$89.	Lac Wanipigow Est	89 \$
Wanipigow Lake West	\$89.	Lac Wanipigow Ouest	89 \$

Fees for Businesses

Entreprises

Aberdeen Lodge, located within Cranberry Lake, as that area is set out in Schedule C	\$293.	Pavillon Aberdeen situé dans la région du lac Cranberry ainsi que l'indique l'annexe C	293 \$
Big Island Drive Inn, located within Big Island Lake, as that area is set out in Schedule C	\$1314.	Hôtel Big Island Drive Inn situé dans la région du lac Big Island ainsi que l'indique l'annexe C	1 314 \$
Westwood Lodge, located within Big Island Lake, as that area is set out within Schedule C	\$435.	Pavillon Westwood situé dans la région du lac Big Island ainsi que l'indique l'annexe C	435 \$
Northern Spirit Lodge located within the area of Cranberry Lake	\$400.	Pavillon Northern Spirit situé dans la région du lac Cranberry	400 \$
Baker's Narrows Lodge located within the area of Athapapuskow Lake . . .	\$854.	Pavillon Baker's Narrows situé dans la région du lac Athapapuskow	854 \$
Paradise Lodge located within the area of Big Island Lake	\$1314.	Pavillon Paradise situé dans la région du grand lac Island	1 314 \$
Manitoba Telecom Services Inc., relay tower located within Lake St. Andrew, as that area is set out in Schedule C	\$500.	Tour de relais de la Manitoba Telecom Services Inc. située dans la localité de St. Andrew ainsi que l'indique l'annexe C . . .	500 \$

Fee for Chief Place of Residence

Résidences principales

Chief Place of residence, education levy	\$300.	Résidence principale, taxe d'aide à l'éducation	300 \$
---	--------	--	--------

SCHEDULE C
(Section 5)

ANNEXE C
(article 5)

PLANS OF SURVEY AND SUBDIVISION

PLANS D'ARPENTAGE ET DE LOTISSEMENT

Note: In this schedule, "**Director of Surveys**" means the person appointed as Director of Surveys under Part II of *The Surveys Act*.

Remarque : Le directeur des Levés est la personne nommée à ce poste sous le régime de la partie II de la *Loi sur l'arpentage*.

Athapapuskow Lake

Plans of survey or subdivision

(a) registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as numbers 7023, 7024, 7400 and 7631;

(b) registered in the Portage La Prairie Land Titles Office as numbers 20823, 21142, 22042 and 24361; or

(c) filed with the Director of Surveys as number 15741;

and being part of the unsurveyed Townships 64, 65 and 66 of Ranges 26 and 28 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Beaver Creek

Plans of survey or subdivision

(a) registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 15731; or

(b) filed with the Director of surveys as numbers 8425 and 14219;

and being part of the unsurveyed Township 28 Ranges 4 & 5 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Big Island Lake

Plans of survey or subdivision

(a) registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as numbers 7312 and 7693;

Lac Athapapuskow

Dans les townships non arpentés 64, 65 et 66, rangs 26 et 28 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, les plans d'arpentage ou de lotissement :

a) n^{os} 7023, 7024, 7400 et 7631 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa);

b) n^{os} 20823, 21142, 22042 et 24361 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie;

c) n^o 15741 déposé auprès du directeur des Levés.

Ruisseau Beaver

Dans le township non arpenté 28, rangs 4 et 5 à l'est du méridien principal au Manitoba, les plans d'arpentage ou de lotissement :

a) n^o 15731 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa);

b) n^{os} 8425 et 14219 déposés auprès du directeur des Levés.

Lac Big Island

Dans le township non arpenté 66, rang 29 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, les plans d'arpentage ou de lotissement :

a) n^{os} 7312 et 7693 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa);

(b) registered in the Portage La Prairie Land Titles Office as numbers 2483, 24436 and 25605; or

(c) filed with the Director of Surveys as number 3929;

and being part of the unsurveyed Township 66 Range 29 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Cranberry Lake

Plans of survey or subdivision

(a) registered in the Portage La Prairie Land Titles Office as numbers 21596, 24521; or

(b) filed with the Director of Surveys as number 15741;

and being part of the unsurveyed sections 30 and 31 Township 64 Range 26 West of the Principal Meridian and section 25 Township 64 Range 27 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Eden Lake

A plan of survey registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 6325; and being part of the unsurveyed Township 89 Range 18 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Goose Creek

Plans of survey or subdivision

(a) registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 6424; and

(b) registered with the Portage La Prairie Land Titles Office as number 23833; or

(c) filed with the Director of Surveys as number 17541;

and being part of the unsurveyed Township 111 Range 20 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Hughes Lake

A plan of survey registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 6366 and being part of the unsurveyed section 15 Township 90 Range 20 West of the Principal Meridian in Manitoba.

b) n^{os} 2483, 24436 et 25605 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie;

c) n° 3929 déposé auprès du directeur des Levés.

Lac Cranberry

Dans les sections non arpentées 30 et 31, township 64, rang 26 à l'ouest du méridien principal et dans la section 25, township 64, rang 27 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, les plans d'arpentage ou de lotissement :

a) n^{os} 21596 et 24521 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie;

b) n° 15741 déposé auprès du directeur des Levés.

Lac Eden

Dans le township non arpenté 89, rang 18 à l'est du méridien principal au Manitoba, le plan d'arpentage n° 6325 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Ruisseau Goose

Dans le township non arpenté 111, rang 20 à l'est du méridien principal au Manitoba, les plans d'arpentage ou de lotissement :

a) n° 6424 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa);

b) n° 23833 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie;

c) n° 17541 déposé auprès du directeur des Levés.

Lac Hughes

Dans la section non arpentée 15, township 90, rang 20 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, le plan d'arpentage n° 6366 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Lake St. Andrew

Plans of survey or subdivision registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 16670 and being part of the unsurveyed sections 3, 4 and 10 Township 32 Range 1 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Lake St. George

Plans of survey or subdivision registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 12651 and 15693 and being part of the unsurveyed sections 4 and 9 Township 32 Range 1 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Leaside Beach

A Plan of survey registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 16397 and being part of the unsurveyed Township 31 Range 5 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Payuk Lake

A plan of survey registered in the Portage La Prairie Land Titles Office as number 24414 and being part of the unsurveyed Township 65 Range 27 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Rocky Lake East

Plans of survey or subdivision registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as numbers 6162 and 6279 and being part of the unsurveyed sections 20, 21 and 27 and 28 Township 59 Range 27 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Rocky Lake North

A plan of survey registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as number 7030 and being part of the unsurveyed section 10 and 15 Township 60 Range 27 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Schist Lake

Plans of survey or subdivision

- (a) registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as numbers 7277 and 7560; and

Lac St. Andrew

Dans les sections non arpentées 3, 4 et 10, township 32, rang 1 à l'est du méridien principal au Manitoba, le plan d'arpentage ou de lotissement n° 16670 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Lac St. George

Dans les sections non arpentées 4 et 9, township 32, rang 1 à l'est du méridien principal au Manitoba, les plans d'arpentage ou de lotissement n°s 12651 et 15963 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Plage Leaside

Dans le township non arpenté 31, rang 5 à l'est du méridien principal au Manitoba, le plan d'arpentage n° 16397 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Lac Payuk

Dans le township non arpenté 65, rang 27 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, le plan d'arpentage n° 24414 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie.

Lac Rocky Est

Dans les sections non arpentées 20, 21, 27 et 28, township 59, rang 27 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, les plans d'arpentage n°s 6162 et 6279 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Lac Rocky Nord

Dans les sections non arpentées 10 et 15, township 60, rang 27 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, le plan d'arpentage n° 7030 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Lac Schist

Dans le township non arpenté 65, rang 29 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, les plans d'arpentage ou de lotissement :

- a) n°s 7277 et 7560 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa);

(b) registered in the Portage La Prairie Land Titles Office as number 26093;

and being part of the unsurveyed Township 65 Range 29 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Setting Lake

Plans of survey registered in the Portage la Prairie Land Titles Office (Neepawa Division) as numbers 6354, 6587, 6926, 6955, 6956, 6608, 7112 and 7125 and being part of the unsurveyed Townships 70 and 71 Range 7 West of the Principal Meridian in Manitoba.

Wallace Lake

A plan of survey registered in the Winnipeg Land Titles Office as number 32785 , and being part of the unsurveyed Section 31 Township 23 Range 16 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Wanipigow Lake East

A plan of survey registered in the Winnipeg Land Titles Office as number 13067 and being part of the unsurveyed Township 24 Range 12 East of the Principal Meridian in Manitoba.

Wanipigow Lake West

A plan of survey registered in the Winnipeg Land Titles Office as number 21550 and being part of the unsurveyed Township 24 Range 11 East of the Principal Meridian in Manitoba.

b) n° 26093 enregistré au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie.

Lac Setting

Dans les townships non arpentés 70 et 71, rang 7 à l'ouest du méridien principal au Manitoba, les plans d'arpentage ou de lotissement n^{os} 6354, 6587, 6926, 6955, 6956, 6608, 7112 et 7125 enregistrés au Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie (division de Neepawa).

Lac Wallace

Dans la section non arpentée 31, township 23, rang 16 à l'est du méridien principal au Manitoba, le plan d'arpentage n° 32785 enregistré au Bureau des titres fonciers de Winnipeg.

Lac Wanipigow Est

Dans le township non arpenté 24, rang 12 à l'est du méridien principal au Manitoba, le plan d'arpentage n° 13067 enregistré au Bureau des titres fonciers de Winnipeg.

Lac Wanipigow Ouest

Dans le township non arpenté 24, rang 11 à l'est du méridien principal au Manitoba, le plan d'arpentage n° 21550 enregistré au Bureau des titres fonciers de Winnipeg.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba

SCHEDULE A
(Section 1)

DEPARTMENT OF ABORIGINAL AND NORTHERN AFFAIRS
CALCULATION OF TAX LEVIES — 2001

	ASSESSMENTS			EXPENDITURES			MILL RATE	REVENUE			
	Taxable	Grants	Total	Basic	Tax Assets	Total		Taxable	Grants	Other	Total
Foundation – Farm/Residential	18,256,870.00	9,762,270.00	28,019,140.00	222,027.00	16,135.69	238,162.69	8.500	155,183.40	82,979.29		238,162.69
Foundation – Other	12,817,160.00	9,071,490.00	21,888,650.00	395,312.00	9,628.03	404,940.03	18.500	237,117.46	167,822.57		404,940.03
Special – Frontier #48	22,093,060.00	9,998,920.00	32,091,980.00	704,424.00	9,622.56	714,046.56	22.250	491,570.59	222,475.97		714,046.56
Special – Duck Mt. #34	2,904,420.00	1,138,860.00	4,043,280.00	111,779.46	1,432.38	113,211.84	28.000	81,323.76	31,888.08		113,211.84
Total Requisitions				1,433,542.46	36,818.66	1,470,361.12		965,195.21	505,165.91		1,470,361.12
General Municipal: Rural Area	33,231,890.00	19,231,590.00	52,463,480.00	367,244.36		367,244.36	7.000	232,623.23	134,621.13		367,244.36
Business Tax, Fees	990,510.00		990,510.00	39,620.40		39,620.40	4%	39,620.40			39,620.40
Other Revenue				88,505.56	64,566.92	153,072.48				153,072.48	153,072.48
Total Municipal				495,370.32	64,566.92	559,937.24		272,243.63	134,621.13	153,072.48	559,937.24
TOTALS				1,928,912.78	101,385.58	2,030,298.36		1,237,438.84	639,787.04	153,072.48	2,030,298.36

ANNEXE A
(article 1)

MINISTÈRE DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD
DÉTERMINATION DE L'ASSIETTE D'IMPOSITION – 2001

	ÉVALUATIONS			DÉPENSES			TAUX EXPRIMÉ EN MILLIÈME	RECETTES			
	Montant imposable	Subventions	Total	Fixes	Impôt	Total		Montant imposable	Subventions	Autres	Total
Fondation : agricole/résidentielle	18 256 870,00	9 762 270,00	28 019 140,00	222 027,00	16 135,69	238 162,69	8 500	155 183,40	82 979,29		238 162,69
Fondation : autre	12 817 160,00	9 071 490,00	21 888 650,00	395 312,00	9 628,03	404 940,03	18,500	237 117,46	167 822,57		404 940,03
Spécial : Frontier n° 48	22 093 060,00	9 998 920,00	32 091 980,00	704 424,00	9 622,56	714 046,56	22,250	491 570,59	222 475,97		714 046,56
Spécial : Duck Mountain n° 34	2 904 420,00	1 138 860,00	4 043 280,00	111 779,46	1 432,38	113 211,84	28,000	81 323,76	31 888,08		113 211,84
Total des besoins				1 433 542,46	36 818,66	1 470 361,12		965 195,21	505 165,91		1 470 361,12
Besoins généraux municipaux : régions rurales	33 231 890,00	19 231 590,00	52 463 480,00	367 244,36		367 244,36	7,000	232 623,23	134 621,13		367 244,36
droits et taxes d'affaires	990 510,00		990 510,00	39 620,40		39 620,40	4 %	39 620,40			39 620,40
autres recettes				88 505,56	64 566,92	153 072,48				153 072,48	153 072,48
Total pour les besoins municipaux généraux				495 370,32	64 566,92	559 937,24		272 243,63	134 621,13	153 072,48	559 937,24
TOTAUX				1 928 912,78	101 385,58	2 030 298,36		1 237 438,84	639 787,04	153 072,48	2 030 298,36